

CONCELLO
DE VIGO



General
Information
about

gender
violence



Publisher: Department of Equality. Vigo City Council

Concelleira: M^a Jesús Lago Rey

Graphic design and layout: Alen Multimedia S.L.L.

Print: C.A. Gráfica

Legal Deposit:

www.igualdadevigo.org/violencia

This guide was printed within the frame of the “IV Comprehensive Plan for the Equal Opportunities Between Women and Men fo the Council of Vigo 2009-2012”.

Gender violence is the bloodiest form of inequality between women and men. Only in Spain, more than 650 women have been killed by their partners or former partners since the beginning of the official records (year 2003).

This social blot will not be eradicated unless we are able to achieve the awareness and involvement of the society as a whole. Every neighbour can contribute: rejecting and socially isolating abusers, providing support for the victims, reporting the cases that come to their knowledge, not judging abused women, educating and being educated in equality... For if the roots of this violence are not known, there is no hope to bring it to an end and to achieve a more just and equal society.

With this informative guide, the Council of Vigo, through its Department of Equality, is providing its citizens with accurate information about:

- ▶ The different kinds of gender violence
- ▶ The procedures to follow in a situation of violence
- ▶ The right, services and resources available for abused women and to which they are entitled
- ▶ Sexual violence
- ▶ Violence against foreign women
- ▶ Emergency phone numbers...

This literature is available in 5 languages: Galician, Spanish, English, French and Chinese, with the aim of granting the distribution of this information to every woman, regardless of their language.

The professional teams from the Social, Healthcare, Educative, Police Services and other Social Agents will also be able to use this guide as assistance in the detection, attention, referral and coordination in the cases of gender violence in which they intervene.

You should now that gender violence is...

Any act of gender-based violence that results in, or is likely to result in physical, sexual or psychological harm or suffering to women, including threats of such acts, coercion or arbitrary deprivation of liberty, whether occurring in public or in private life (UNO, 1993).

Abuse is a one way road in which violent reactions don't appear by accident or out of the blue. Impositions and emotional blackmail may be the beginning of a long process that might eventually end the life of the woman suffering them.

- ▶ Gender violence is linked to the patriarchal power system and derive from the existing inequalities between men and women.
- ▶ It is a manifestation of the historically unequal power relations between men and women.
- ▶ It is one of the social instruments used to force women into a situation of subordination to men.

Gender violence can be manifested through:

PHYSICAL VIOLENCE

acts of force against the bodies of women, with the result or risk of physical injury or damage.

PSYCHOLOGICAL VIOLENCE

verbal or non verbal behavior intended to cause suffering and/or devalue a woman by means of threat, coercion, humiliation or degradation; demand of obedience or submission, insult, isolation, blaming or limits to her freedom, exerted by her current or former spouse or by whom has or had an analogous love relationship, whether they live together or not.

ECONOMICAL VIOLENCE

a behavior aimed to intentionally deprive a woman and her children of the resources required for their physical and psychological wellbeing.

SEXUAL VIOLENCE AND ABUSE

any action of a sexual nature forced by the aggressor or not consented by the woman, including the imposition, by means of force or intimidation, of non-consensual sexual relations and/or sexual abuse.

SEXUAL HARASSMENT

behaviors consisting in the request of sexual favors and acts for the requester or a third person, taking advantage of a work, teaching or analogous position of power.

TRAFFIC FOR SEXUAL EXPLOITATION

whatever the relationship between the victim and the aggressor and the means used are.

ANY OTHER FORM OF VIOLENCE

as stated in the international treaties which harms or may harm the dignity, integrity of freedom of women.

Debes saber que la violencia de género es

Todo acto de violencia basado y la pertenencia al sexo femenino que tenga o pueda tener como resultado sufrimiento físico, sexual o psicológico. Se incluyen también las amenazas de tales actos, la coacción o la privación arbitraria de la libertad, tanto si se producen en la vida pública como en la privada (ONU, 1993).

Los malos tratos son un camino sin retorno, en el que las relaciones violentas no aparecen por accidente, ni de improviso. Los abusos y chantajes emocionales pueden ser el inicio de un largo proceso que puede acabar con la vida de la mujer que los sufre.

- ▶ Están vinculados al sistema de poder patriarcal y deriva de las desigualdades existentes entre hombres y mujeres.
- ▶ Constituyen una manifestación de las relaciones de poder históricamente desiguales entre hombres y mujeres.
- ▶ Tienen por objeto mantener a las mujeres en una situación de subordinación respecto a los hombres.

Tipos de violencia de género

(Ley de la Comunidad Autónoma de Galicia 11/2007, del 27 de julio, gallega para la prevención y el tratamiento integral de la violencia de género).

Violencia física: actos de fuerza dirigidos contra el cuerpo de las mujeres, con resultado o riesgo de producir lesión física o daño.

Violencia psicológica: conducta verbal o no verbal para causar sufrimiento y/o desvalorización a una mujer, a través de: amenazas, coacciones, humillaciones o vejaciones; exigencia de obediencia o sumisión, insultos, aislamiento, culpabilización o limitaciones de su ámbito de libertad, ejercida por quien sea o haya sido su cónyuge o por quien está o haya estado ligado a ella por análoga relación de afectividad, aun sin convivencia.

Violencia económica: conducta dirigida a privar, intencionadamente, de recursos para el bienestar físico o psicológico de una mujer y de sus hijas e hijos.

Violencia sexual y abusos sexuales: cualquier acto de naturaleza sexual forzada por el agresor o no consentida por la mujer y que abarca la imposición, mediante la fuerza o con intimidación, de relaciones sexuales no consentidas y/o abuso sexual.

Acoso sexual: conductas consistentes en la solicitud de favores y actos de naturaleza sexual, para si o para una tercera persona, aprovechándose de una situación de superioridad laboral, docente o análoga.

El tráfico de mujeres y niñas con fines de explotación sexual, cualquiera que fuese la relación que una a la víctima con el agresor y o medio utilizado.

Cualquier otra forma de violencia recogida en los tratados internacionales que lesione o sea susceptible de lesionar la dignidad, a integridad o la libertad de las mujeres.

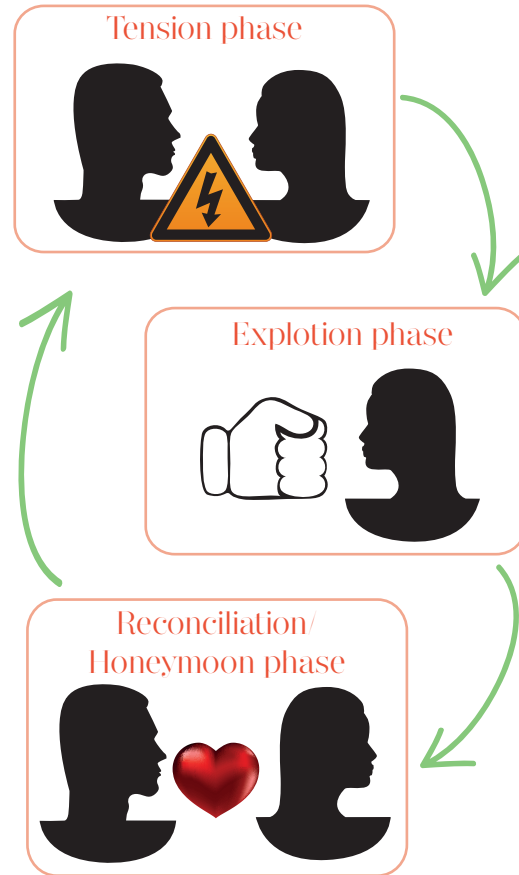
the cycle of violence

Violent reactions don't appear out of the blue, but are a part of a long process that ends in a pyramid of violence and leads to a very hard to break cycle.

The cycle of gender-based violence is one of the theoretical arguments used by *Leonor Walker* **para explicar** to explain, among other things **the difficulties experienced by women in BREAKING OUT OF VIOLENCE.**

This cycle has **three stages** that are repeated every so often, alternating periods of violence and periods of affection and making-up or "honey moon", but the periods of aggression become more and more frequent and those of remorse, more scarce.

The time between stages becomes shorter and shorter, until the moment when the repetition of all the stages of the cycle can be developed within one day or even a few hours.



the cycle of violence

el ciclo de la violencia

Las reacciones violentas no aparecen de improviso sino que forman parte de un largo proceso que acaba en una pirámide de violencia sin retorno y que lleva a un ciclo muy difícil de romper.

El ciclo de la violencia de género es uno de los argumentos teóricos que empleo Leonor Walker **para explicar**, entre otras cosas, **las dificultades que tienen las mujeres para ROMPER CON LA VIOLENCIA**.

Este ciclo tiene **tres fases** que se reiteran cada cierto tiempo, intercalando períodos de violencia con períodos de afecto y arrepentimiento o “luna de miel”, pero en el que cada vez son más frecuentes los momentos de agresión y menos los de arrepentimiento:



warning signs to watch for...

Think about your relationship: if some of these behaviors are present, you might be living a relationship based in control and power, that is, **A VIOLENT ONE**:

Psychological violence

- He ignores your presence, he spies on you.
- He undermines your self esteem, insulting, discrediting or shouting at you, making humiliating and inappropriate comments.
- He blames you for every problem.
- He does not respect your opinion and always imposes his.
- He threatens and coerces you.

Economic violence

- He will not let you control the resources of the family economy.
- He limits your access to money and gives you less than enough for the upkeep of the family, even if he has the resources.
- He blames you for not being able to manage the money.
- He will not let you have a job to prevent your economic independence.
- If you do have a job, he controls your earnings.

Social violence

- He isolates you from your social environment
- He controls your family and friendship relationships.
- He controls and criticizes the way you dress.
- He controls your phone calls and all your activities.
- He lies about you to your family and friends.
- He humiliates you and puts you down in public.

Sexual violence

- He forces you to have any kind of sexual contact or relation when you don't want to.
- He makes you responsible for pregnancies and STDs.
- He prevents you from freely exercising your sexuality.
- He harasses you with sexual insinuations, making you uncomfortable.
- He pushes you into prostitution.

Physical violence

- He pushes, beats or burns you, he pulls your hair...
- He attacks you with a weapon...

warning signs to watch for...

alertas a tener en cuenta...

Piensa si en tu relación de pareja se produce alguno de estos comportamientos. Si así fuese, estás viviendo una relación de control y poder, es decir, **VIOLENTA**:

Violencia psicológica

- Ignora tu presencia, te espía.
- Merma tu estima, insultándote, descalificándote, gritando, haciéndote comentarios degradantes y fuera de tono.
- Te culpabiliza de cualquier problema.
- No respeta tu opinión e impone siempre la de él.
- Te amenaza y te coacciona.



Violencia económica

- No deja que controles los recursos de la economía familiar.
- Limita el dinero, te entrega cantidades insuficientes para el mantenimiento de la familia.
- Te culpa de no saber administrar bien el dinero.
- Te impide que trabajes para que no tengas independencia económica.
- Si trabajas, te controla lo que ganas.

Violencia social

- Te aísla de tu entorno social
- Controla tus relaciones familiares y de amistad.
- Controla y critica tu forma de vestir.
- Te controla las llamadas y todas tus actividades.
- Dice mentiras sobre ti a tu familia y a tus amistades
- Te humilla y te pone en evidencia públicamente.

Violencia sexual

- Te obliga a mantener cualquier tipo de contacto o relación sexual cuando tú no quieres
- Te responsabiliza de los embarazos y de enfermedades de transmisión sexual.
- Te impide ejercer tu sexualidad libremente.
- Te acosa con insinuaciones sexuales, incomodándote.
- Te incita a prostituirte.

Violencia física

- Te empuja, te golpea, te quema, te tira del pelo...
- Te agrede con un arma...

how to act...

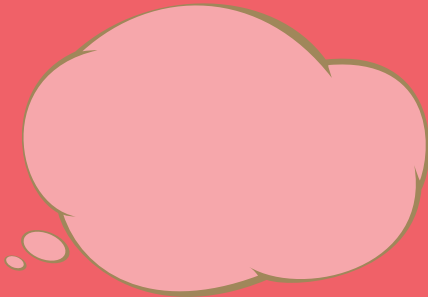
Advice in case of aggression:

1. Always have the **emergency (112) or the police phone numbers at hand.**
2. **ASK FOR HELP**, contact your Local Information Center on Women's Rights or call the **local hotline 986 293 963** or the **national hotline 016**. You will receive professional assistance about the steps to take and the social, psychological and legal resources at your disposal.
3. If you have suffered an aggression go to the nearest hospital or healthcare center. If the aggression is sexual, ask for a specific examination and request an assault report. Do not clean yourself or change your clothes until the medical examination is over and a report has been filled with the police.
4. If you have to leave your home, you can: there is no such a crime as home desertion. If you have nowhere to go and need shelter, remember that there is an **Emergency Center for Victims of Gender-Based Violence**, both for you and your children. Remember to take your documents with you, both yours and your children's (ID card or passport, healthcare cards, driving license, family record book, bank documents, work permits, deeds to the house...) and basic personal belongings.
5. **FILL A REPORT** with the national or local police or the duty court (Gender-Based Violence Court). The UPAP (Prevention, Assistance and Protection Units) and the EVAP (Police Support and Surveillance Team) are, respectively, the specific departments of the national and local police to deal with the gender-based violence crimes.
6. **Request an attorney** to advise and represent you; s/he will help you to organize a clear, realistic and organized account of the facts which may include episodes of violence previous to the report. It is very important to present all the evidence you may have in support of the episode. Remember: **it is advisable to have an attorney BEFORE filling the report**, so request one as soon as you reach the police station or the duty court.
7. In case of physical abuse or sexual assault, present a copy of the assault report when filling the police report.
8. In case of danger, you may request a protection order at the moment of filling the report with the police so that the court takes urgent action both for protection (a restriction order to prevent him to come closer to you, your work place or your home) and to establish the terms about your children you have in common with the abuser (custody, use of the family home, visitation rights).

cómo actuar...

Recomendaciones en caso de agresión

1. Ten siempre a mano un teléfono de **emergencia (112) o de la policía**.
2. **PIDE AYUDA**, ponte en contacto con el Centro Municipal de Información de los derechos de las Mujeres o llama al **teléfono 24 horas 986 293 963 o al nacional 016**. As/os profesionales te informarán de qué pasos debes seguir y de los recursos sociales, psicológicos y jurídicos con los que puedes contar.
3. Si has sufrido una agresión acude al centro de salud u hospital más próximo. Si la agresión ha sido de carácter sexual pide un reconocimiento específico y solicita un parte de lesiones y no te laves ni te cambies de ropa hasta después del reconocimiento médico y de la denuncia.
4. Si te tienes que ir de la casa puedes hacerlo: no existe el delito de abandono del hogar. Si no tienes a



dónde ir y necesitas acogida, recuerda que cuentas con un **Centro de Emergencia para Víctimas de Violencia de Género**, tanto para ti como para tus hijas e hijos. Recuerda llevar contigo la documentación, tanto la tuya como la de tus hijas e hijos (DNI o pasaporte, tarjetas sanitarias, permiso de conducir, libro de familia, documentos bancarios, permiso de trabajo, escrituras...) y objetos personales básicos.

5. **PRESENTA DENUNCIA** ante la policía nacional, policía local o juzgado de guardia (Juzgado de Violencia sobre la Mujer). La UPAP (Unidades de Prevención, Asistencia y Protección) y el EVAP (Equipo de Vigilancia y Apoyo Policial), son los departamentos específicos de la policía nacional y local, respectivamente, para atender los delitos de violencia de género.

6. **Solicita una abogada/o** que te asesore y te represente; te ayudará a organizar un relato ordenado, claro y realista de los hechos que podría incluir episodios de violencia que hayan ocurrido con anterioridad al día de la denuncia. Es muy importante que expongas todas las pruebas que puedas tener y que avalen la realidad de lo sucedido. Recuerda: **es mejor tener abogada/o ANTES de formular a denuncia**, haz la solicitud nada más llegar a la comisaría y/o el juzgado.

7. En caso de maltrato físico o agresión sexual, presenta junto con la denuncia una copia del parte de lesiones.

8. En caso de peligro, en el momento de interponer la denuncia puedes solicitar una orden de protección para que el juzgado tome medidas urgentes tanto de protección (la imposición de una orden de alejamiento que impida que se te acerque, a tu lugar de trabajo, o a tu domicilio) como para que se determinen medidas en relación a las hijas e hijos que hay en común con el maltratador (custodia, uso del domicilio familiar, régimen de visitas).

protection measures mean...

In first place, that a policeman or woman of one of the Special Forces against gender-based violence (UPAP and EVAP), who will manage your case directly and with personalized attention, will be assigned to you.

Other possible additional protection measures may be:

- ▶ Police escort in case of danger or if you have to go to the family home to gather your personal belongings.
- ▶ Requisition of weapons, in case the abuser has a gun permit.
- ▶ Tapping of the abuser's telephone.
- ▶ Order of home eviction, in case the abuser stays in the family home.
- ▶ Restraining order against the abuser, which will allow his immediate arrest in case of violation.

9. These measures, which are stated in the protection order in relation to the underage children or the use of the family home, will be valid for 30 days only. Within this period, a petition for legal separation, divorce or more uxorio (more uxorio is the custody procedure and other measures when the couple is not married). If you present this petition, the measures stated in the protection order will be permanent, otherwise they will lose validity. It is essential that you explain the family situation to the attorney assisting you so that she or he can request the required measures to the court. The petition may be presented with a court-appointed attorney if you are entitled to free justice, according to your yearly income, or with a private attorney. You may use the services of the same attorney as in the abuse procedure.
10. Within a period of 72 hours, the court will decide if the protection order is granted and the way in which the facts will be dealt with.
11. Once the trial is finished, a sentence will be pronounced and the appropriate legal measures will be taken.

rights of women who are victims...

(Organic Law 1/2004, from December 28, about the measures for the comprehensive protection against gender-based violence)

RIGHT TO INFORMATION

Access to information and consulting about: the legal and legislative measures intended to your protection; the rights and economic assistance provided for you by the law; the attention, emergency support and comprehensive recovery resources and the ways to have access to them.

RIGHT TO COMPREHENSIVE SOCIAL ASSISTANCE

Social services must provide a comprehensive attention to the victims of gender-based violence and her children so that

- ▶ they know the services which can provide material, medial psychological and/or social assistance;
- ▶ they can access the different accommodation resources;
- ▶ they recover their physical and psychological health;
- ▶ they achieve their training and work integration or reintegration,
- ▶ and receive psychosocial support throughout the victim's itinerary.

RIGHT TO IMMEDIATE LEGAL ASSISTANCE

Women who suffer gender-based violence have the right to be assisted by an attorney before filling the report with the police. The allocation of an attorney is done immediately and the previous request of the benefit of free justice is not necessary. If this right is eventually denied or not even requested, the victim will have to pay the honoraries generated by the intervention of the attorney and the paralegal.

las medidas de protección suponen...

En primer lugar, que se designará a un/una policía de uno de los cuerpos especiales contra la violencia de género (UPAP y EVAP), que llevará de forma directa y con atención personalizada tu caso.

Además, otras posibles medidas de protección pueden ser:

- ▶ Acompañamiento policial en caso de peligro o de tener que acudir al domicilio familiar a recoger cualquier de tus cosas.
- ▶ Retención de armas, en el caso de que el agresor tenga permiso.
- ▶ Intervención del teléfono del agresor.
- ▶ Orden de desalojo del domicilio, en caso de que el agresor se quede en la casa.
- ▶ Orden de alejamiento del agresor, que en caso de que se transgreda, permitirá el arrestado inmediato de este.

9. Las medidas que se determinan en la orden de protección en relación a las/os menores o al uso de la vivienda familiar, solo tendrán la vigencia de 30 días, dentro de los cuales deberá interponerse la demanda de separación, divorcio o more uxorio (el more uxorio es el procedimiento de custodia y otras medidas cuando la pareja no está casada). Si interpones esta demanda, las medidas que recoge la orden de protección se mantendrán, sino perderán vigencia. Es muy importante exponerle la situación familiar a la abogada/o que asiste para que pueda solicitar al juzgado las medidas adecuadas. La demanda podrás interponerla con una abogada/o de oficio si tienes derecho a la justicia gratuita en función de tus ingresos anuales, o bien con una abogada/o particular. Puedes utilizar la misma abogada/o que en el procedimiento de malos tratos.

10. En un período de 72 horas, el juzgado resolverá si otorga o no la orden de protección y la forma en que se tramitarán los hechos.

11. Una vez transcurrido el juicio, se dictará sentencia y se tomarán las medidas judiciales oportunas.

derechos de las mujeres víctimas...

(Ley orgánica 1/2004, del 28 de diciembre, de medidas de protección integral contra la violencia de género)

DERECHO A LA INFORMACIÓN

Recibir información y asesoría sobre: las medidas jurídicas y legislativas que tengan como finalidad su protección, los derechos y ayudas económicas que a ley reconozca a su favor, los recursos de atención, **urgencia apoyo y para su recuperación integral y de la forma de acceso a estos.

DERECHO A LA ASISTENCIA SOCIAL INTEGRAL

Los servicios sociales deben prestar atención integral a las víctimas de violencia de género y sus hijas e hijos, para que

- ▶ Conozcan los servicios a los que pueden dirigirse para solicitar asistencia material, médica, psicológica y/o social.
- ▶ Accedan a los diferentes recursos de alojamiento.
- ▶ Recuperen su salud física y/o psicológica.
- ▶ Logren su formación, inserción o reinserción laboral,
- ▶ y reciban apoyo psicosocial a lo largo de todo el itinerario de la víctima.

DERECHO A LA ASISTENCIA JURÍDICA INMEDIATA

Las mujeres víctimas de la violencia de género tienen derecho a que las asista una abogada/o ya antes de denunciar. La designación de abogada/o se realiza de inmediato y no es preciso tramitar con carácter previo la solicitud del beneficio de la justicia gratuita. Si este derecho no se solicita o finalmente es denegado la víctima deberá pagar los honorarios generados por la intervención de la abogada/o y la de la procuradora/or.

rights of women who are victims...

She will also be entitled to keep the designated attorney all through the gender-based violence through the process and for the related legal procedures.

WORK AND SOCIAL SECURITY RIGHTS

Rights of employed workers

- ▶ Reduction of the working ours and reorganization of the schedule.
- ▶ Change of work center in the same town or relocation of work station to a different town.
- ▶ Suspension of work contract while keeping the job position and entitled to unemployment benefits.
- ▶ Work contract termination with unemployment benefits.
- ▶ The absences and unpunctuality caused by the physical or psychological condition produced by dully proven gender-base violence will not be a cause of dismissal on objective grounds.

Rights of self-employed workers

- ▶ If the activity needs to be ceased, the obligation to pay social security rates for a period of six months and her situation will be equaled to sick leave discharge.

Rights of the public servants

- ▶ Possibility of geographic mobility
- ▶ Possibility to request an extended leave of absence Possibility to reduce the working hours and to rearrange the work schedule

ECONOMIC RIGHTS

- ▶ Economic benefits specific for women who suffer gender-based violence and have special difficulties finding a job.
- ▶ Women who suffer gender-based violence may request the Active Integration Income (RAI, renta activa de inserción).

ASSISTANCE FOR RELOCATION OF GENDER-BASED VIOLENCE VICTIMS

- ▶ Women who suffer gender-based violence, are beneficiaries of the RAI and have been forced to move in the 12 months preceding their application to be ascribed to de program or while they are a part of it, are entitled to a one-time payment, a supplementary help equivalent to three monthly payments of the RAI. This will not reduce in any way the duration of the RAI.

PRIORITY ACCESS TO SUBSIDIZED HOUSING AND PUBLIC SENIOR HOMES

- ▶ Women who suffer gender-based violence are considered a priority group in the allocation of subsidized housing and financial assistance for home acquisition. The public institution managing the allocation of a place in the public senior homes will also consider this circumstance.

derechos de las mujeres víctimas...

Así mismo, tendrá derecho a dicha abogada/o para todo el proceso de violencia de género y para los procedimientos judiciales anexos.

DERECHOS LABORALES Y DE SEGURIDAD SOCIAL

Derechos de las trabajadoras por cuenta ajena

- ▶ Reducción del tiempo de la jornada de trabajo y reordenación del tiempo de trabajo.
- ▶ Cambio del centro de trabajo en la misma localidad o traslado del centro de trabajo a una localidad distinta.
- ▶ Suspensión del contrato de trabajo con reserva del puesto de trabajo y derecho a percibir prestación por desempleo.
- ▶ Extinción del contrato de trabajo con derecho a prestación por desempleo.
- ▶ No serán causa de despido por causas objetivas las faltas de asistencia o la impuntualidad motivadas por la situación física o psicológica derivada de violencia de género debidamente acreditada.

Derechos de las trabajadoras por cuenta propia

- ▶ Si es necesario cesar la actividad, se suspenderá la obligación de cotización durante un período de seis meses, su situación será considerada como asimilada a alta.

Derechos de las funcionarias públicas

- ▶ Posibilidad de movilidad geográfica
- ▶ Posibilidad de solicitar una excedencia
- ▶ Posibilidad de reducir la jornada laboral y de reordenar el tiempo de trabajo

DERECHOS ECONÓMICOS

- ▶ Ayudas económicas específicas para mujeres víctimas de la violencia de género con especial dificultad para obtener un empleo.
- ▶ Las mujeres víctimas de violencia de género podrán solicitar la renta activa de inserción (RAI)

AYUDA PARA EL CAMBIO DE RESIDENCIA DE LAS VÍCTIMAS DE LA VIOLENCIA DE GÉNERO

- ▶ Las mujeres víctimas de la violencia de género que sean beneficiarias del programa de renta activa de inserción y que se hayan visto obligadas a cambiar de residencia en los 12 meses anteriores a su solicitud de admisión al dicho programa o durante la permanencia en este, podrán percibir en un pago único, una ayuda suplementaria equivalente a tres meses de la cuantía de la RAI, sin que por ello se reduzca la duración de dicha renta.

PRIORIDAD EN EL ACCESO A VIVIENDAS PROTEGIDAS Y RESIDENCIAS PÚBLICAS PARA MAYORES

- ▶ Las mujeres víctimas de la violencia de género se incluyen como colectivo prioritario para el acceso a viviendas protegidas y a las ayudas financieras para su adquisición. La administración pública competente para la concesión de una plaza en las residencias públicas o centros de atención a personas mayores también tendrá en cuenta esta circunstancia.



Violence against women always has the same goal:
keeping woman in a lesser position.

Violence is practiced in multiple dimensions and is expressed in a thousand ways. **One of them is sexual violence.**

Sexual violence

Sexual violence is any behavior of a sexual quality, performed without the consent of the other person. It includes behaviors like exhibitionism, the use of dirty words, molestation, rape, etc.

Most of the situations of sexual violence happen within the closest circle of the forced woman: the family, the workplace, the friends or neighbors.

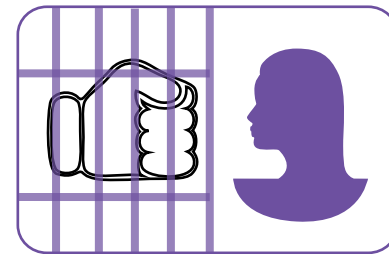
Sexual violence produces severe psychological, as well as physical, consequences in victims: anxiety, nightmares, depression, reduced sex drive...

There are three kinds of sexual violence:

- ▶ **Sexual aggression:** they are carried out by means of violence and/or intimidation.
- ▶ **Sexual abuse:** abuse inflicted on people who cannot provide valid consent due to their limited intellectual or volitive abilities (children, unconscious persons or mentally challenged people, etc.)
- ▶ **Sexual harassment:** unwanted verbal, non verbal or physical behaviors of a sexual nature, which occur within the frame of a work or teaching or similar relationship with the aim or the effect of attempting against the dignity of the person or of creating a hostile, degrading, humiliating or offensive environment.

Sexual violence is a crime and there is only one **CULPRIT:**

THE ONE WHO FORCES AND ASSAULTS



Hence, the forcer and assaulter has no justification whatsoever and, of course, the assaulted woman **is not responsible in any way.**

(No provocation can be invoked to release him of his blame, no "lack of resistance" from the woman can be used to lessen the seriousness of his acts.)

Any excuse or justification **are also a form of violence against women** and must be rejected as such.

violencia sexual

La violencia contra las mujeres tienen siempre la misma finalidad: **mantener a las mujeres en posición de inferioridad.**

La violencia se ejerce en múltiples dimensiones y se expresa de miles de maneras. **Una de ellas es la violencia sexual**

A violencia sexual...

La violencia sexual es todo comportamiento de naturaleza sexual realizado sin el consentimiento de la otra persona. Incluye conductas como el exhibicionismo, palabras obscenas, tocamientos, la violación, etc.

La mayoría de las situaciones de violencia sexual suceden en el entorno más próximo de la mujer violentada: familiar, laboral, de amistades o vecinal.

La violencia sexual, además de daños físicos, produce graves consecuencias psicológicas en las víctimas: ansiedad, pesadillas, depresión, disminución del deseo sexual...

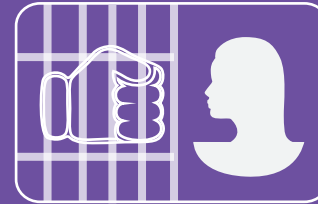
Se distinguen 3 tipos de violencia sexual:

- ▶ **Las agresiones sexuales:** se producen mediante violencia y/o intimidación (la violación)
- ▶ **Los abusos sexuales:** abusos cometidos sobre personas que no pueden prestar consentimiento válido por tener limitada su capacidad volitiva o intelectual (menores, personas privadas de sentido o con determinadas discapacidades psíquicas, etc.)
- ▶ **El acoso sexual:** comportamientos verbales, no verbales o físicos de índole sexual y no deseados, que se producen en el marco de una relación laboral, docente o similar, con el propósito o con el efecto de

atentar contra la dignidad de la persona o de crear un entorno intimidatorio hostil, degradante, humillante u ofensivo.

La violencia sexual es un delito y en este delito solo hay **UN CULPABLE:**

EL QUE VIOLENTA, EL QUE AGREDE



Por lo tanto, el que violenta y agrede no tiene justificación de ningún tipo y, por supuesto, la mujer violentada **no tiene culpa de ninguna clase.**

(No hay provocación que invocar en su descarga, ni alusión a la falta de resistencia de la mujer para disminuir su gravedad.)

Cualquier excusa o justificación son también una manifestación de violencia contra las mujeres y como tal se debe rechazar.

What To Do When You Have Suffered A Sexual Aggression

If you have suffered a sexual aggression,

- don't change your clothes
- don't wash yourself
- don't change your appearance
- if you are in the town of Vigo, head to the Emergency Room of the Hospital Xeral (General Hospital), located at 22, Pizarro Street, since it is the only healthcare centre in town where a Protocol for the Attention of Victims of Sexual Assaults has been implemented. If you are not in Vigo, go to the health center closest to the place where you were assaulted.

Consider that:

- ▶ You should **go to the police and fill the report as soon as possible**. This will make the identification of the aggressor easier.
- ▶ If there has been mouth contact, you must not eat or drink anything and, under no circumstance, wash or rinse your mouth.
- ▶ From that moment, a series of actions will be taken to lead to the identification of the aggressor as fast as possible and to gather evidences of the events. In this process, samples will be taken from your mouth, vagina, injuries (if any) and fingernail. This is a basic procedure for the identification of the aggressor.
- ▶ After a visit to the healthcare center, you must disclose the facts to the police; that is, declare what happened. For your declaration, you are entitled to the assistance of your chosen attorney, who will assist you through the procedure that has already started with the report filling. You may also use a court-appointed attorney if your income is within the parameters established by the law. You may request that the attorney comes to the police station where you are.

This legal assistance may be requested at the moment of filling the report with the police, but also at other subsequent moments in the process.

▶ It is advisable to have an interview with her/him before filling the report, since s/he will help you organize your account of the fact and to include (if that is the case) previous facts that the same person may have committed against you. Also, this assessment will make it easier for you to request a protection or restraint order, if you wish to.

▶ Once the report has been filled with the police, according to the account of the facts, it is possible that the aggressor is arrested. In any case, you must know that you will have to go to the court to ratify your previous declaration. During the time you spend at the court or the police premises, you must request that measure is taken in order to prevent that you may meet your aggressor at any moment, whether he has been arrested or not. It is advisable that you remind this to your attorney. Insist, if you think you must do so.

▶ If the alleged aggressor has been arrested, the court will have to decide within the following 72 hours if he is remanded in custody or set free. From that point on, you will be fully informed of the changes of the situation of the aggressor. Within the same term, it will also be determined if you receive a protection order (which includes measures affecting your children) and a restraint order, if you have requested them.

▶ The professionals of the **Municipal Information Center on Women's Rights** will assist and guide you throughout the process, offering you free psychological support and attention, as well as social and legal counseling as many times as you need them.

¿Cómo actuar cuando se ha sufrido una agresión sexual?

Si has sufrido una agresión sexual,

- no te cambies de ropa
- no te laves
- no modifiques tu aspecto
- dirígete al centro sanitario más próximo al lugar de la agresión

Ten en cuenta que...

- ▶ Es conveniente **denunciar cuanto antes**. Esto facilitará la identificación del agresor.
- ▶ Si ha habido contacto bucal, no debes ingerir ningún tipo de alimento sólido, ni líquido ni, mucho menos, lavarte ni enjuagarte la boca.
- ▶ A partir de ese momento, se iniciará una serie de actuaciones encaminadas a conseguir identificar al agresor lo más rápido posible y reunir pruebas que evidencien lo ocurrido. En este proceso se te tomarán muestras de la boca, de la vagina, de las lesiones (si las hubiese) y de las uñas. Este procedimiento es fundamental para poder identificar al agresor.
- ▶ Tras la visita al centro sanitario, deberás relatar los hechos ante la Policía; es decir, declarar lo que te ha pasado. Para la declaración, tendrás derecho a la asistencia de una abogada o un abogado de tu elección, que te asistirá durante todo el procedimiento que se



inicia ya en el momento mismo de la denuncia, o bien, del turno de oficio si tus ingresos económicos están dentro de los parámetros que indica la ley. Puedes solicitar que esa abogada/o acuda a la comisaría en la que te encuentres. Esta asistencia letrada puedes solicitarla tanto en el momento de presentar la denuncia, como en momentos posteriores del proceso.

- ▶ Es conveniente que tengas una entrevista con ella/él, antes de interponer la denuncia, pues te ayudará a organizar el relato de los hechos e incluir (si es el caso) otros hechos anteriores que haya podido cometer contra ti la misma persona. Además, ese asesoramiento facilitará que puedas, si así lo deseas, solicitar una orden de protección o una medida de alejamiento.
- ▶ Una vez realizada la denuncia ante la Policía, según el relato de los hechos, es posible que se proceda a la detención del agresor. En cualquier caso, debes saber que tendrás que acudir al juzgado para ratificar lo que hayas declarado anteriormente. Durante el tiempo que permanezcas en el juzgado e en las dependencias policiales, debes solicitar que se tomen medidas para que en ningún momento te puedas encontrar con el agresor, haya sido detenido o no. Es conveniente que se lo recuerdes a tu abogada o abogado y, si lo crees necesario, insiste.
- ▶ El juzgado, si se ha procedido a la detención del presunto agresor, deberá decidir en las siguientes 72 horas, si ingresa preventivamente en prisión o queda en libertad. A partir de ahí, el juzgado te irá informando de los cambios en la situación del agresor. También decidirá en el mismo plazo, si dicta una orden de protección (incluye medidas que afectan a tus hijas e hijos) y una orden de alejamiento, si la has solicitado.
- ▶ Las profesionales del **Centro Municipal de Información de los derechos de la Mujer** podrán apoyarte y acompañarte en todo el proceso, ofreciéndote gratuitamente atención y apoyo psicológico, así como asesoría social y jurídica todas las veces que lo necesites.



sexual violence

Also, remember that...

If you have any kind of sexual relation in which you are either physically forced, coerced, threatened, intimidated, or blackmailed **you are suffering a sexual assault.**

Sometimes abuse is done **taking advantage of the position of power** of the person who exerts it: a grown-up relative, a family friend, a boss ...

Sometimes, a person's sexual rights are violated **using substances that inhibit their will.**

You must always keep in mind that whatever you do during the aggression (fighting back with more or less energy, shouting or not, being frozen by fear or shock or anything else...),

IS THE BEST YOU COULD HAVE DONE AT THAT MOMENT

Reactions towards a fact like this cannot be predicted

The REALITY of sexual relations between men and women:

The reality is that, when women say NO, they mean NO

The reality is that nobody likes to be hurt.

The reality is that women like the relationships they choose freely and in which they can say NO whenever they choose to.

The reality is that statistics show that women are more exposed to suffer violence in their near circle, at the hands of relatives or friends, than of those of unknown persons.

The reality is that violent reactions are the responsibility of those performing them, NOT provoked by women. These are nothing but excuses and the interest to make women responsible for the violent sexuality of some men, so that these despicable and criminal acts remain justified and unpunished.

The reality is that there are no profiles of abuser and abused woman.

violencia sexual

Además, recuerda que...

Cuando sientas que has tenido algún tipo de relación sexual forzada físicamente, coaccionada, amenazada, intimidada o chantajeada, **estás sufriendo una agresión sexual**.

También se considera **atentado contra los derechos sexuales** de una persona si se hace uso de sustancias que anulan su voluntad.

En otras ocasiones, el abuso se comete **aprovechando la situación de superioridad** de quien la ejerce: un familiar adulto, un amigo de la familia, un jefe...

Debes tener siempre presente que lo que hagas durante la agresión (ofrecer más o menos resistencia, gritar o no gritar, quedarte paralizada por el miedo o por la impresión, o lo que sea...)

ES LO MEJOR QUE PODÍAS HACER EN ESE MOMENTO.

Las reacciones ante un hecho de estas características son imposibles de prever.

La REALIDAD de las relaciones sexuales entre las mujeres y los hombres:

La realidad es que cuando las mujeres dicen no, quieren decir NO.

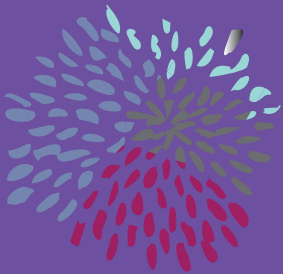
La realidad es que a nadie le gusta que le hagan daño.

La realidad es que a las mujeres les gustan las relaciones que eligen libremente y ante las que pueden decir no libremente cuando ellas quieren.

La realidad es que las estadísticas dicen que las mujeres están más expuestas a sufrir violencia en su contorno más próximo, por familiares o amigos, que por parte de personas desconocidas.

La realidad es que las reacciones violentas son responsabilidad de quien las lleva a cabo, NO las provocan las mujeres. Esto no son más que excusas y el interés de responsabilizar a las mujeres de la sexualidad violenta de algunos hombres, de manera que estos comportamientos despreciables queden justificados e impunes.

La realidad es que no existe un perfil ni de violentador ni de violentada.



Vigo's City Council Resources and services

MUNICIPAL INFORMATION CENTER ON WOMEN'S RIGHTS (CIM)

Social, legal and psychological assistance

Opening hours: Monday to Friday 10 AM to 2 PM; Thursday 5 to 8 PM

20th Romil St., ground floor

Tel: 986 293 936

On-line queries www.igualdadevigo.org/violencia

24/7 ASSISTANCE HOTLINE

Tel: 986 293 963

EMERGENCY CENTER FOR VICTIMS OF GENDER-BASED VIOLENCE

Tel: 661 402 702

ASOCIACIÓN REDE DE MULLERES VECIÑAIS CONTRA OS MALOS TRATOS (Network of Local Women Against Gender-Based Violence)

Opening hours: Monday to Friday 10 AM to 1:30 PM and 5:30 to 9 PM

12, Oliva St., Ground floor

Tel: 986 222 328 / 606 929 137

VIGO'S Nº1 GENDER-BASED VIOLENCE COURT

4, Lalín St. New Court Building

Tel: 986 817 855

DUTY COURT

4, Lalín St. New Court Building

Tel: 986 817 314

LOCAL POLICE – EVAP (Equipo de Vigilancia y Apoyo Policial – Police Support and Surveillance Team)

Townhall of Vigo – 1, Praza do Rey

Tel: 986 442 942 / 986 810 101

NATIONAL POLICE – UPAP (Unidades de Prevención, Asistencia y Protección – Prevention, Assistance and Protection Units)

39, López Mora St

Tel: 986 820 267 / 68

AUTONOMIC POLICE

7, Pateira St.

Tel: 986 266 158

BAR ASSOCIATION

4 Lalín St., Court Building

Tel: 986 234 652

CENTRO MUNICIPAL DE INFORMACIÓN DE LOS DERECHOS DE LA MUJER (CIM)

Atención social, jurídica y psicológica

Horario: de lunes a viernes de 10 a 14 h. El jueves de 17 a 20 h

Calle Romil, 20-bajo

T: 986 293 963

Consultas on-line www.igualdadevigo.org/violencia

TELÉFONO DE ATENCIÓN 24 HORAS

T: 986 293 963

CENTRO DE EMERGENCIA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DE GÉNERO

T: 661 402 702

ASOCIACIÓN RED DE MUJERES VECINALES CONTRA LOS MALOS TRATOS

Horario: de lunes a viernes de 10 a 13,30 h. y de 17,30 a 21 h.

Calle Oliva, 12 bajo

T: 986 222 328 / 606 929 137

JUZGADO DE VIOLENCIA SOBRE LA MUJER Nº1 DE VIGO

Calle Lalín nº4, edificio nuevos Juzgados

T: 986 817 855

JUZGADO DE GUARDIA

Calle Lalín, 4, edificio Juzgados

T: 986 817 314

POLICÍA LOCAL - EVAP

(Equipo de Vigilancia y Apoyo Policial)

Concello de Vigo - Plaza del Rei, 1

T: 986 442 942 / 986 810 101

POLICÍA NACIONAL - UPAP

(Unidades de Prevención, Asistencia y Protección)

Calle López Mora, 39

T: 986 820 267 / 68

POLICÍA AUTONÓMICA

Calle Pateira, 7, interior

T: 986 266 158

COLEGIO DE ABOGADOS/AS

Calle Lalín, 4, edificio Juzgados

T: 986 234 652



IF YOU ARE A FOREIGN WOMAN, AS WELL AS THE PREVIOUS INFORMATION YOU MUST ALSO CONSIDER:

That any woman, from any country, religion or ethnic group, whichever her economic or social status can be subjected to gender-based violence by her partner or spouse.

Remember that you, too, are a gender-based violence victim if you husband or partner:

- ▶ Will not let you learn the language of this country.
- ▶ Threatens you with deportation or withdrawing the legalization petition to your home country.
- ▶ Hides your documents or will not let you have them: passport, residency card, medical insurance.
- ▶ Will not let you leave the house.
- ▶ Will not let you meet new people and isolates you from your friends and family.
- ▶ Threatens you with taking away your children if you go to the police.
- ▶ Calls your employer to say that your situation in the country is not legal.
- ▶ Will not let you find a job or receive training.

WHAT CAN YOU DO?

If you are suffering gender-based violence **ASK FOR HELP!**

Go to the **Municipal Centre for Information on Women's Rights** or to the **Municipal Information Office for Returned Emigrants and Immigrants**.

These offices have an interpretation service for several languages

Professionals will inform you about the steps to be taken and the social, psychological and legal resources available to you.

Check **ALL THE RESOURCES AND SERVICES** you have at the web site www.igualdadevigo.org/violencia

In this space you can book an appointment or make an on-line enquiry in 5 languages.

mujeres extranjeras

SI ERES UNA MUJER DE ORIGEN EXTRANJERO, DEBES TENER EN CUENTA, ADEMÁS:

Que cualquier mujer, de cualquier país, de cualquier religión, de cualquier etnia, sea cual sea su capacidad económica o su estatus social, puede ser víctima de violencia por parte del su compañero sentimental o esposo.

Recuerda que tú también eres víctima de violencia de género si tu marido o compañero/a:

- ▶ No te deja aprender o idioma de este país.
- ▶ Te amenaza con deportarte y retirarte la petición de legalización a tu país de origen.
- ▶ Esconde tu documentación o no te la deja tener: pasaporte, tarjeta de residencia, seguro médico.
- ▶ No te deja salir de casa.
- ▶ No quiere que conozcas gente nueva y te aísla de tus amistades y familia.
- ▶ Te amenaza con llevar a tus hijas e hijos si lo denuncias.
- ▶ Llama a tu trabajo diciendo que no estás en situación legal en el país.
- ▶ No te deja buscar trabajo o asistir a cursos de formación.

¿QUÉ PUEDES HACER?

Si eres víctima de violencia de género **PIDE AYUDA.**

Acude a los **Centros de la Mujer** o a la **Oficina Municipal de Información para personas Emigrantes Retornados/as e Inmigrantes de Vigo.**

Estás oficinas disponen de servicios de traducción e interpretación en distintos idiomas.

Las/os profesionales te informarán sobre los pasos que debes seguir y los recursos sociales, psicológicos y jurídicos con los que puedes contar.

Consulta **TODOS LOS RECURSOS Y SERVICIOS** a tu alcance en la página web www.igualdadevigo.org/violencia

Aquí podrás hacer consultas o reservar una cita on line en 5 idiomas.



SPECIFIC RIGHTS FOR FOREIGN WOMEN

(Organic Law 2/2009, of December 11, reforming the Organic Law 4/2000, of January 11, on rights and freedoms of foreigners in Spain)

(Law 12/2009, of October 30, regulating the right of asylum and the public assistance)

If you are suffering gender-based violence and you have reported your abuser to the police **YOU ARE ENTITLED TO:**

► RESIDENCY AND SELF-EMPLOYED WORK AUTHORIZATION

Foreign women holding a residency authorization for “family reunification” linked to the residency permit of the abusive spouse, may request and obtain a residency and self-employed work authorization, once a protection order in their favor has been issued or, if this is not possible, a report from the Public Prosecutor’s Office.

► TEMPORARY RESIDENCY AND WORK UNDER EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES AUTHORIZATION

Foreign women who suffer gender-based violence and are in an irregular situation can request a provisional residency and work under exceptional circumstances authorization from the moment in which a protection order in their favor is issued or, if this is not possible, a report from the Public Prosecutor’s Office indicating the existence of signs of gender-based violence.

Hence, the sanctioning administrative procedure related to her irregular situation that might be under process is put on hold until the criminal proceeding is finished.

Once the criminal proceeding has finished and in the case of a guilty sentence, the residency authorization becomes definitive and the sanctioning administrative procedure, if there is one, is filed. Otherwise, in the event of a non guilty sentence, the provisional authorization will be lost automatically and the sanctioning administrative procedure, if there is one, shall continue.

At the moment of filling the complaint, it is also possible to request a residency under exceptional circumstances request in favor of your underage children who are in Spain at the moment.

► RENEWAL OF THE RESIDENCY AND EMPLOYED WORK AUTHORIZATION AFTER EXPIRY

The residency and employed work authorization will be renewed after its expiry date, in the event of the end of suspension of the work contract as a consequence of gender-based violence.

► EXTENSION OF THE NATIONAL EMPLOYMENT SITUATION

Your national employment situation (*that is, no Spanish or EU working person can take the job position of your employment offer*) when the work contract is addressed to foreign women who obtain the residency authorization under special circumstances (*that is, when they are victims of gender-based violence or human traffic*).

mujeres extranjeras

DERECHOS ESPECÍFICOS DE LAS MUJERES EXTRANJERAS

(Ley orgánica 2/2009, del 11 de diciembre, de reforma de la Ley orgánica 4/2000, del 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España)

(Ley 12/2009, del 30 de octubre, reguladora del derecho de asilo y de la protección subsidiaria)

Se es víctima de violencia de género y has denunciado a tu agresor

TIENES DERECHO A:

▶ AUTORIZACIÓN DE RESIDENCIA Y TRABAJO INDEPENDIENTE

Las mujeres extranjeras titulares de una autorización de residencia por “reagrupación familiar”, vinculado al permiso de residencia de su cónyuge agresor, podrán solicitar y obtener una autorización de residencia y de trabajo independiente, una vez dictada a su favor una orden de protección o, en su defecto, un informe del Ministerio Fiscal.

▶ AUTORIZACIÓN DE RESIDENCIA TEMPORAL Y TRABAJO POR CIRCUNSTANCIAS EXCEPCIONALES

Las mujeres extranjeras, víctimas de violencia de género, que se encuentren en una situación irregular, pueden solicitar una autorización de residencia y trabajo por circunstancias excepcionales de carácter provisional a partir del momento en que se dicte una orden de protección a su favor, o en su defecto, informe del Ministerio Fiscal, que indique la existencia de indicios de violencia de género. Se deja, en su caso, en suspenso el procedimiento administrativo sancionador que se pudiese estar tramitando en relación con

su situación irregular hasta la finalización del procedimiento penal.

Una vez finalizado el procedimiento penal, si hay sentencia condenatoria, la autorización de residencia se hará definitiva y se archivará el procedimiento administrativo sancionador, en caso de existir. Si, por lo contrario, hay sentencia absolutoria, se producirá la pérdida automática de la autorización provisional y a continuación del procedimiento administrativo sancionador, de ser el caso.

En el momento de la denuncia, también se podrá solicitar una autorización de residencia por circunstancias excepcionales a favor de sus hijas e hijos menores de edad que se encuentren en España en ese momento.

▶ RENOVACIÓN DE LA AUTORIZACIÓN DE RESIDENCIA Y TRABAJO POR CUENTA AJENA TRAS SU EXPIRACIÓN

Se renovará la autorización de residencia y de trabajo tras su expiración, en los supuestos de extinción del contrato de trabajo o suspensión de la relación laboral como consecuencia de ser víctima de violencia de género.

▶ EXENCIÓN DE LA SITUACIÓN NACIONAL DE EMPLEO

No se tendrá en cuenta la situación nacional de empleo (*que ninguna persona trabajadora española o comunitaria pueda ocupar el puesto de trabajo de tu oferta de empleo*) cuando el contrato de trabajo vaya dirigido a mujeres extranjeras que obtengan la autorización de residencia por circunstancias excepcionales (cuando se trate de víctimas de violencia de género o de trata de seres humanos)



▶ OBTAINING THE REFUGEE STATUS

The refugee status will be granted to those gender-based victims who, under well founded fear of being persecuted for gender-based reasons, are outside of their home country and cannot or, on account of such fear, will not avail themselves to the protection of such country.

▶ RIGHT OF ASYLUM OF FOREIGN WOMEN WHO ARE GENDER-BASED VIOLENCE VICTIMS

The right of asylum is the protection provided, among other, to people whose status of refugee has been acknowledged.

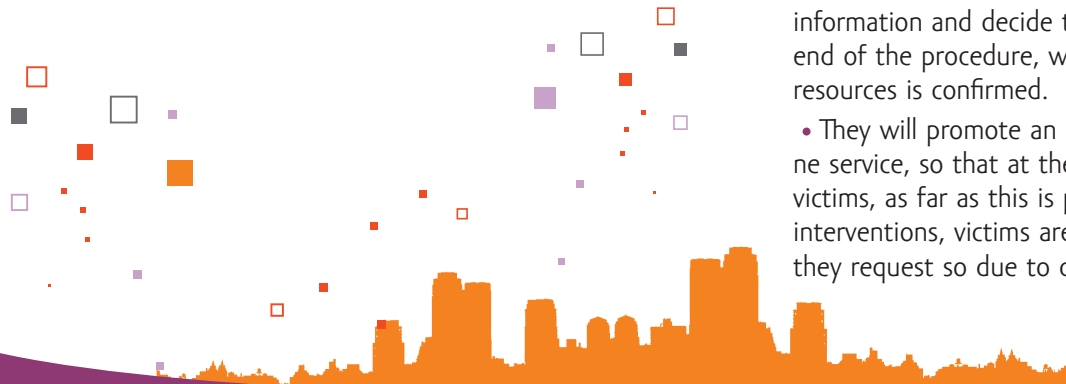
This right implies the adoption of the following measures: permanent work and residency authorization, access to all the rights acknowledged by the relevant laws to the gender-based violence victims, access to healthcare, social assistance and social services.

▶ ALSO...

The public powers will guarantee an attention adapted to the special circumstances of foreign women who suffer gender-based violence:

(Plan for the attention and prevention of gender-based violence among foreign and immigrant population 2009-2012, approved by the Council of Ministers on January 9, 2009)

- They will provide free legal specialized assistance in their own language and/or will enable the access to interpreting and translation services.
- They will promote accompanying actions for gender-based violence victims from the moment when they request information and decide to report it to the police until the end of the procedure, when their access to the available resources is confirmed.
- They will promote an organization of the forensic medicine service, so that at the gender-based violence courts, the victims, as far as this is possible and in programmed interventions, victims are attended by women whenever they request so due to cultural reasons.



mujeres extranjeras

▶ OBTENER LA CONDICIÓN DE REFUGIADA

La condición de refugiada se les reconocerá a las mujeres víctimas de violencia de género que, debido a fundados temores de ser perseguidas por motivos de género, se encuentren fuera del país de su nacionalidad y no puedan o, a causa de dichos temores, no quieran acogerse a la protección de tal país.

▶ DERECHO DE ASILO DE LAS MUJERES EXTRANJERAS VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DE GÉNERO

El derecho de asilo es la protección dispensada, entre otras, a las personas a las que se les reconozca la condición de refugiadas.

Este derecho lleva implícita la adopción de las siguientes medidas: la autorización de residencia y trabajo permanente, el acceso a los derechos reconocidos por la legislación aplicable a las víctimas de violencia de género, el acceso a la asistencia sanitaria, a la asistencia social y a los servicios sociales.

▶ Y ADEMÁS...

Los poderes públicos garantizarán una atención adaptada a las circunstancias de las mujeres extranjeras víctimas de violencia de género:

(Plan de atención y prevención de la violencia de género en la población extranjera inmigrante 2009-2012, aprobado por el Consejo de Ministros el día 9 de enero de 2009)

- Propiciarán asistencia jurídica gratuita especializada y en su propio idioma y/o facilitarán el acceso a los servicios de traducción.
- Fomentarán la realización de acciones de acompañamiento de mujeres víctimas desde el momento en que solicitan información y deciden denunciar, hasta la culminación del procedimiento y confirmación del acceso a los recursos disponibles.
- Promoverán una organización del servicio de medicina forense, para que en la medida de lo posible y en actuaciones programadas, las víctimas, en los juzgados de violencia sobre la mujer, sean atendidas por mujeres, cuando por motivos culturales así lo soliciten.





As well as the services and resources indicated on page 10, you can go to:

Municipal Information Center on Women's Rights (CIM)

Social, legal and psychological assistance

Opening hours: Monday to Friday 10 AM to 2 PM; Thursday 5 to 8 PM

20th Romil St., ground floor

Tel: 986 293 963 - Fax: 986 201 153

info.muller@vigo.org

Municipal Information Office for Returned Emigrants and Immigrants.

Openin hours: Monday to Friday 9 AM to 1 PM

21, Martínez Garrido St., 36205 - Vigo

Telephone: 986 442 356 - Fax: 986 442 096

ofi.inmigracion@vigo.org

These services offer the possibility of **translation and interpretation in 50 foreign languages.**



www.igualdadevigo.org/violencia

Through this website you can book and appointment or make your on-line enquiry in 5 languages: Galicia, Spanish, English, French and Chinese.





Además de los servicios y recursos indicados en la página 10, también puedes recurrir a:

Centro Municipal de Información De los Derechos de la Mujer

Asistencia social, jurídica y psicológica

Horario: de lunes a viernes de 10 a 14 h. El jueves de 17 a 20 h

C/ Romil, 20. 36203 - Vigo

Teléfono: 986 293 963 - Fax: 986 201 153

info.mujer@vigo.org

Oficina Municipal de Información para personas emigrantes retornadas e inmigrantes de Vigo

Horario: de 9 a 13 h de lunes a viernes

C/ Martínez Garrido, 21 Interior

36205 - Vigo

Teléfono: 986 442 356 - Fax: 986 442 096

ofi.inmigracion@vigo.org

Estos servicios ofrecen la posibilidad de **traducción e interpretación en 50 idiomas**



www.igualdadevigo.org/violencia

A través de la web puedes realizar una consulta en-línea en 5 idiomas (gallego, español, inglés, francés y chino)



remember that...

- ▶ The abuser may belong to any social class and/or cultural level.
- ▶ The abuser is not mentally ill, but exerts his violence selectively against his wife or partner and is able to have a double face: one for the public sphere and other in the private or family environment.
- ▶ The abuser intimidates, he attacks both physically and emotionally. He is a dangerous criminal and must never be justified or covered up.
- ▶ He does not assume the responsibility for his violent acts, he attributes them to the victim's behavior, or to her family, or to his work or economic situation. He always finds a way to justify or minimize his violent behavior.
- ▶ His behavior is that of a manipulative, controlling and possessive person.
- ▶ He will use all kinds of strategies to force his wife or partner to stay with him and always return to him; he may use their children to blackmail her and keep abusing her or simply hurting her for the sake of it.
- ▶ The women suffering the violence are not RESPONSIBLE for it, nobody deserves being abused. There is no possible justification for violent behaviors.

Rachar coa situación de maltrato traerá

IMPROVEMENTS FOR YOURSELF AND YOUR LIFE

such as:

- The possibility of living a peaceful life with no frights
- Recovery of your self-esteem
- The end to fear and a life of terror
- Providing a better, violence-free environment to your children
- A stop to a submissive life full of humiliations
- Getting of your smile back
- Enjoying friendship
- Living your life without anyone controlling it again
- Being excited about again

THERE ARE LAWS BACKING YOU UP

Law of the Galician Autonomous Community 11/2007, from July 27, a Galician law for the prevention and comprehensive treatment of gender violence.

Organic Law 1/2004, from December 28, about the measures for the comprehensive protection against gender-based violence.

Law 35/1995, from December 11, for the assistance to victims of violent crimes and crimes against sexual freedom.

Organic Law 2/2009, of December 11, reforming the Organic Law 4/2000, of January 11, on rights and freedoms of foreigners in Spain.

Law 12/2009, of October 30, regulating the right of asylum and the public assistance.

Plan for the attention and prevention of gender-based violence among foreign and immigrant population 2009-2012, approved by the Council of Ministers on January 9, 2009.

recuerda que...

- ▶ El maltratador puede pertenecer a cualquier clase social y/o nivel cultural.
- ▶ El maltratador no es un enfermo mental, sino que ejerce su violencia de forma selectiva contra su mujer o compañera, y es capaz de tener una doble cara: una en el ámbito público y otra en el privado o familiar.
- ▶ El maltratador intimida, arremete física y psíquicamente. Su conducta es un delito y no debemos justificarlo y encubrirlo.
- ▶ No asume la responsabilidad de sus actos violentos, los atribuye a la conducta de la víctima o de su familia o a su situación laboral o económica. Siempre justifica su conducta violenta o la minimiza.
- ▶ Su conducta es manipuladora, controladora y posesiva.
- ▶ Usará todo tipo de estrategias para que su mujer o compañera no lo deje y vuelva siempre con él; podrá utilizar a las hijas e hijos de ambos para chantajearla y seguir maltratándola o simplemente para hacerle daño sin más, también puede amenazar con suicidarse.
- ▶ La mujer que sufre la violencia no es la CULPABLE, nadie merece que la maltraten. No hay justificación posible para los comportamientos violentos.

Romper con la situación de maltrato traerá

BENEFICIOS PARA TI Y PARA TU VIDA

como por ejemplo:

- Romper con el miedo y la vida de terror
- Acabar con una vida sumisa y llena de humillaciones
- La posibilidad de vivir tranquila y sin sobresaltos
- Recuperar tu autoestima
- Recuperar tu sonrisa
- Disfrutar de tus amistades
- Volver a vivir tu vida sin que nadie la controle
- Volver a ilusionarte y llenar tu vida de esperanza
- Ofrecerles un mejor ambiente, libre de violencia, a tus hijas e hijos

HAY UNA LEGISLACIÓN QUE TE AMPARA

Ley de la Comunidad Autónoma de Galicia 11/2007, del 27 de julio, gallega para la prevención y el tratamiento integral de la violencia de género.

Ley orgánica 1/2004, del 28 de diciembre, de medidas de protección integral contra a violencia de género.

Ley 35/1995, del 11 de diciembre, de ayuda y asistencia a las víctimas de delitos violentos y contra la libertad sexual.

Ley orgánica 2/2009, del 11 de diciembre, de reforma de la Lei orgánica 4/2000, del 11 de enero, sobre derechos y libertades de las personas extranjeras en España.

Ley 12/2009, del 30 de octubre, reguladora del derecho de asilo y de la protección subsidiaria. Plan de atención y prevención de la violencia de género en la población extranjera inmigrante 2009-2012, aprobado por el Consejo de Ministros el 9 de enero de 2009.



24/7 hotlines

Emergencies.....**112**
Medical emergencies.....**061**
Emergencies Local Police.....**092**
Emergencies National Police.....**091**
Emergencies Civil Guar.....**062**

Counseling on Gender Violence.....**986 293 963**
Information and Counseling on gender violence
for hearing or speaking impaired persons - 900 116 016
Counseling on Gender Violence.....**016**
(This number is not stated in the telephone bill)

We can turn this situation around
you can walk away from violence !



